

**Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Techniques Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador
Εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης - دليل التركيب**



1300

13K1

Placca audio/video monofamiliare / bifamiliare

One-family/two-family audio/video cover plate

Plaque audio/vidéo pour un ou deux logements

Audio-/Video-Frontplatte für Ein-/Zweifamilienhäuser

Placa audio/vídeo unifamiliar/bifamiliar

Placa áudio/vídeo monofamiliar/bifamiliar

Πλάκα ήχου/εικόνας μίας οικογενειών / δύο οικογενειών

شريحة صوت/فيديو لأسرة واحدة/أسرتين

DESCRIZIONE

Placca audio/video installabile da esterno parete o incasso. Commercializzata con 1 tasto, è predisposta per l'aggiunta di un 2° tasto.

CARATTERISTICHE

- Dimensioni placca da esterno parete: **168x100x37 mm**
- Dimensioni placca da incasso: **168x100x23+12 mm**

Installazione PLACCA

Scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da sole, lampioni, fari di macchine ecc. (13F2). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente per evitare la ripresa in controluce (13F2). L' illuminazione notturna è fornita da LED per un soggetto che si posiziona ad una distanza massima di 1 metro (13F2).

DESCRIPTION

Plaque audio/vidéo à monter en saillie ou à encastreer. Vendue avec 1 touche, elle peut accueillir une 2e touche.

CARACTÉRISTIQUES

- Dimensions plaque pour montage en saillie : **168x100x37 mm**
- Dimensions plaque à encastrer : **168x100x23+12 mm**

Installation de la plaque

Choisir la position du groupe extérieur de reprise de sorte qu'il ne soit jamais ébloui par le soleil, l'éclairage urbain, les phares d'auto etc. (13F2). Le sujet à filmer doit être éclairé de face pour éviter l'effet de contre-jour (13F2). L'éclairage nocturne est assuré par des leds et le sujet doit se trouver à 1 mètre environ (13F2).

DESCRIPCIÓN

Placa audio/vídeo para montaje de superficie o de empotrar. Se comercializa con 1 tecla y está preparada para añadir otra tecla.

CARACTERÍSTICAS

- Medidas de la placa de superficie: **168x100x37 mm**
- Medidas de la placa de empotrar: **168x100x23+12 mm**

Montaje de la placa

Seleccione la posición del conjunto externo de grabación de forma para que no le afecten directamente el sol, las farolas, los focos de los coches, etc. (13F2) La persona que se desea enfocar debe estar iluminada de frente para evitar el contraluz (13F2). La iluminación nocturna es proporcionada por LED para ver a una persona colocada a una distancia máxima de 1 metro (13F2).

DESCRIPTION

Audio/video Plaque for surface wall-mounting or flush mounting. Marketed with 1 button, it also has a facility for adding a second button.

SPECIFICATIONS

- Surface wall-mounted panel dimensions: **168x100x37 mm**
168x100x37 mm
- Flush-mounted panel dimensions: **168x100x23+12 mm**

Plaque installation

Choose the position of the outside filming unit so that it does not come into direct contact with sunlight, lightning, vehicle headlights, etc. (13F2). The subject of the recording must be lit from the front in order to avoid being filmed with a backlighting effect (13F2). Night-time LED lighting is provided; subjects must be no further than 1 metre away from the unit (13F2).

BESCHREIBUNG

Audio-/Video-Klingeltableau für Aufputz- oder Untermontage. Im Handel erhältlich mit 1 Taste, vorgesehen für die Erweiterung mit einer 2. Taste.

MERKMALE

- Klingeltableau-Abmessungen für AP-Installation: **168x100x37 mm**
- Klingeltableau-Abmessungen für UP-Installation:
168x100x23+12 mm

Installation Klingeltableau

Die Position der externen Aufnahmeeinheit so installieren, dass sie nicht direkt von Sonne, Straßenlaternen, Autoscheinwerfern beleuchtet wird (13F2). Das Aufnahmeeobjekt muss von vorne beleuchtet werden, Gegenlichtaufnahmen sind zu vermeiden (13F2). Für die nächtliche Beleuchtung eines Aufnahmeeobjekts, dass sich in einer Entfernung von maximal 1 Meter befindet, sorgen LEDs (13F2).

DESCRIÇÃO

Placa áudio/vídeo de montagem saliente ou de embeber. Comercializada com 1 tecla, está preparada para a adição de uma 2^a tecla.

CARACTERÍSTICAS

- Dimensões da Placa de montagem saliente: **168x100x37 mm**
- Dimensões da Placa de embeber: **168x100x23+12 mm**

Instalação da Placa

Escolha a posição do grupo externo de captação (13F2) de forma a que não seja directamente atingido pelo sol, candeeiros, faróis de automóveis, etc. (13F2). O sujeito a captar deve ser iluminado de frente para evitar a captação em contra-luz (13F2). A iluminação nocturna é dotada de LED para um sujeito que se posicione a uma distância máxima de 1 metro. (13F2).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Πλάκα ήχου/εικόνας που μπορεί να εγκατασταθεί σε εξωτερικό τοίχο ή χωνευτά. Διατίθεται στην αγορά με 1 πλήκτρο και είναι προδιαμορφωμένη για την προσθήκη 2ου πλήκτρου.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Διαστάσεις πλάκας για εξωτερικό τοίχο: **168x100x37 mm**
- Διαστάσεις χωνευτής πλάκας: **168x100x23+12 mm**

Εγκατάσταση ΠΛΑΚΑΣ

Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας λήψης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην πέφτουν απευθείας πάνω της το φως του ήλιου, φώτα, προβολές αυτοκινήτων κλπ. (13F2). Το ατόμο, η εικόνα του οποίου πρόκειται να ληφθεί, πρέπει να φωτίζεται από την μπροστινή πλευρά, ώστε να αποφευχθεί το κόντρα φως (13F2). Ο νυχτερινός φωτισμός παρέχεται από λυχνία LED με το άτομο σε μέγιστη απόσταση 1 μέτρου (13F2).

الوصف

شريحة صوت/فيديو للتركيب على خارج الحائط أو في فجوة. يتم تسويقها بـزr واحد، وهي مجهزة إلإضافة زر ثانٍ.

المواصفات

- أبعاد شريحة التركيب الخارجي على الحائط: 168x100x37 mm
- أبعاد شريحة التركيب في فجوة: 168x100x23+12 mm

تركيب الشريحة

اختر موقع مجموعة التصوير الخارجية بحيث لا تكون معرضة بشكل مباشر للشمس ومصابيح الشوارع ومصابيح السيارات، الخ (13F2). يجب أن يتمتع الشخص المطلوب تصويره بإضاءة من الأمام لتجنب التصوير في إضاءة معاكسة (13F2). يتم توفير الإضاءة الليلية بواسطة مصباح LED للشخص الذي يقف على مسافة لا تزيد عن 1 متر (13F2).

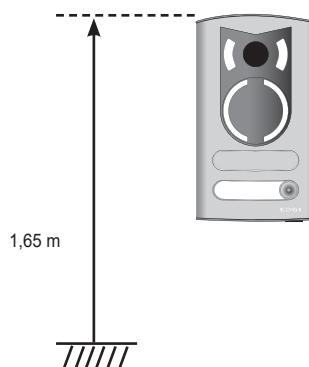


Fig. 1 • Abb. 1 • Εικ. 1 • شكل 1

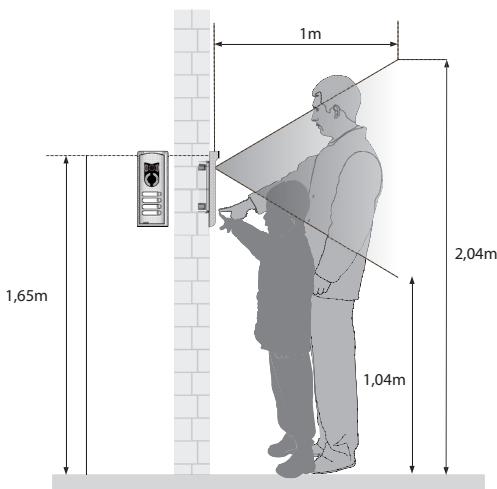


Fig. 2 • Abb. 2 • Εικ. 2• شكل 2

13K1

Installazione della placca in versione da incasso parete

- Installare a muro la scatola da incasso **D** ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 1).
- Aprire la placa svitando la vite **G**, togliendo il diffusore di luce **H**.
- Fissare il telaio **C** alla scatola da incasso **D**.
- Posizionare la telecamera nel telaio e il microfono nell'apposito alloggiamento chiudendo il tappo (fig.5).
 - Collegare il cablaggio a 3 conduttori (fig.6) se l'unità elettronica impiegata è l'art. 13F1 / 13F2.
 - Collegare i cablaggi **giallo/nero** e **blu/blu** (fig.7) se l'unità elettronica impiegata è l'art. 68TU/K.
- Effettuare i collegamenti sulla morssettiiera.
- Inserire il diffusore di luce **H**.
- Chiudere la placa fissandola al telaio.

Installation de la plaque en version à encastrer

- Installer la boîte d'encastrement D à une hauteur d'environ 1,65 m du bord supérieur de la boîte au sol (fig. 1).
- Ouvrir la plaque en desserrant la vis G et ôter le diffuseur de lumière H.
- Fixer le châssis C à la boîte d'encastrement D.
- Installer la caméra dans le châssis et le microphone dans le logement spécial en refermant le bouchon (fig. 5).
 - Brancher le câblage sur 3 conducteurs (fig.6) si l'unité électronique utilisée est l'art. 13F1 / 13F2.
 - Brancher les faisceaux jaune/noir et bleu/bleu (fig.7) si l'unité électronique utilisée est l'art. 68TU/K.
- Procéder aux connexions sur le bornier.
- Insérer le diffuseur de lumière H.
- Fermer la plaque en la fixant sur le châssis.

Montaje de empotrar de la placa

- Monte en la pared la caja de empotrar D a una altura de aproximadamente 1,65 m desde el borde superior de la caja hasta el suelo (fig. 1).
- Abra la placa soltando el tornillo G y retire el difusor de luz H.
- Sujete el bastidor C a la caja de empotrar D.
- Coloque la cámara en el bastidor y el micrófono en su alojamiento correspondiente y cierre el tapón (fig. 5).
 - Conecte el cableado de 3 conductores (fig. 6) si se utiliza la unidad electrónica Art. 13F1 / 13F2.
 - Conecte los cables amarillo/negro y azul/azul (fig. 7) si se utiliza la unidad electrónica Art. 68TU/K.
- Realice las conexiones en la caja de bornes L.
- Vuelva a colocar el difusor de luz H.
- Cierre la placa fijándola al bastidor.

Εγκατάσταση χωνευτής πλάκας σε τοίχο

- Εγκαταστήστε στον τοίχο το χωνευτό κουτί **D** σε ύψος περίπου 1,65m από το πάνω άκρο του κουτιού ένας το δάπεδο (εικ. 1).
- Ανοίξτε την πλάκα ξεβιδώνοντας τη βίδα **G**, αφαιρώντας τον διαχύτη φωτός **H**.
- Στέρεωστε πλάσιο **C** στο χωνευτό κουτί **D**.
- Τοποθετήστε την κάμερα στο πλάσιο και το μικρόφωνο στην ειδική υποδοχή κλείνοντας το κάλυμμα (εικ.5).
 - Συνδέστε την καλωδίωση 3 αγωγών (εικ.6) έαν η ηλεκτρονική μονάδα που χρησιμοποιείται είναι ο κωδ. 13F1 / 13F2.
 - Συνδέστε τις καλωδιώσεις κίτρινου/μαύρου χρώματος και μπλε/μπλε χρώματος (εικ.7) έαν η ηλεκτρονική μονάδα που χρησιμοποιείται είναι ο κωδ. 68TU/K.
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις στην κλέμα.
- Τοποθετήστε τον διαχύτη φωτός **H**.
- Κλείστε την πλάκα στερεώνοντάς την στο πλαίσιο.

Installation of plaque, flush-mounted version

- Fit flush-mounted back box **D** to the wall, with the top edge at a height of approx. 1.65 m from the ground (fig. 1).
- Open the Plaque by loosening screw **G**, removing light diffuser **H**.
- Fit frame **C** to flush-mounted back box **D**.
- Position the camera in the frame and the microphone in the special housing, closing the cap (fig. 5).
 - Connect the 3 wires (fig. 6) if the electronic unit used is art. 13F1 / 13F2.
 - Connect the yellow/black and blue/blue wires (fig. 7) if the electronic unit used is art. 68TU/K.
- Perform the connections on terminal block.
- Fit light diffuser **H**.
- Close the Plaque by fixing it to the frame.

Installation des Klingtableaus in UP-Version

- Das UP-Gehäuse **D** auf einer Höhe von etwa 1,65 m über dem Boden ab der oberen Gehäusekante an der Wand installieren (Abb. 1).
- Das Klingtableau durch Lösen der Schraube **G** öffnen und den Lichtdiffusor **H** entfernen.
- Den Rahmen **C** am UP-Gehäuse **D** befestigen.
- Die Kamera in den Rahmen und das Mikrofon seine Aufnahme einsetzen und den Deckel schließen (Abb. 5).
 - Bei Verwendung der Elektronikeinheit Art. 13F1 / 13F2 an 3 Leiter anschließen (Abb. 6).
 - Bei Verwendung der Elektronikeinheit Art. 68TU/K die gelb/schwarzen und blau/blau Verdrahtungen anschließen (Abb. 7).
- Den Anschlüsse an der Klemmeiste **L** ausführen.
- Den Lichtdiffusor **H** einsetzen.
- Das Klingtableau schließen und am Rahmen befestigen.

Instalação da Placa na versão de embeber na parede

- Instale na parede a caixa de embeber **D** a uma altura de cerca de 1,65m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 1).
- Abra a Placa desapertando o parafuso **G**, retirando o difusor de luz **H**.
- Fixe o caixilho **C** à caixa de embeber **D**.
- Posicione a telemárcara no caixilho e o microfone no respetivo alojamento fechando a tampa (fig.5).
 - Ligue a cablagem de 3 condutores (fig.6) se a unidade electrónica utilizada for o art. 13F1 / 13F2.
 - Ligue as cablagens amarelo/preta e azul/azul (fig.7) se a unidade electrónica utilizada for o art. 68TU/K.
- Faça as ligações na placa de terminais **L**.
- Insira o difusor de luz **H**.
- Feche a Placa fixando-a ao caixilho.

تركيب الشريحة بالإصدار المخصص للتركيب في فوجة على الحاط

- قم بتثبيت الطبلة في فوجة على الحاط **D** على ارتفاع حوالي 1.65 متر من الحادة العلوية من العلبة إلى الأرضية (الشكل 1).
- افتح الشريحة عن طريق فتح المسمار **G**، مع إزالة ناشر الضوء **H**.
- ثبت الهيكل **C** باتفاقية الغاطسة .D.
- ضع كاميرا الفيديو في الهيكل والميكروفون في البيبة المخصص له مع غلق السدادة (الشكل 5).
- قم بتوصيل الكابلات بـ 3 موصلات (شكل 6) إن كانت الوحدة الإلكترونية المستخدمة هي المنتج ضغ 13F1 / 13F2.
- قم بتوصيل الكابلات أصفر/أسود و أزرق/أزرق (شكل 7) إن كانت الوحدة الإلكترونية المستخدمة هي المنتج ضغ .68TU/K.
- ادخل ناشر الضوء **H**.
- أغلق الشريحة مع تثبيتها بالهيكل.

Fig. 3 • Abb. 3 • Eik. 3• شکل ۳

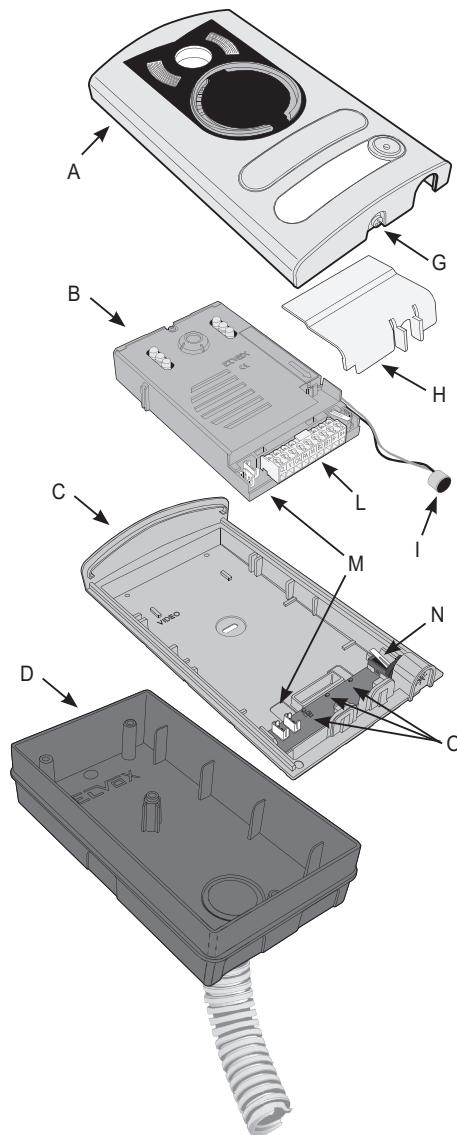
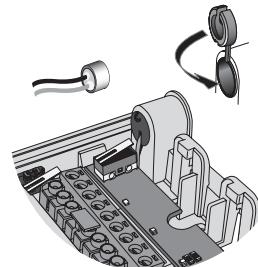


Fig. 5 • Abb. 5 • Eik. 5• شکل ۵



13K1

Installazione della targa in versione da esterno parete

- Aprire la targa svitando la vite G, togliendo il diffusore di luce H.
- Installare a muro il telaio C unito alla scatola da esterno P ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 1).
- Posizionare la telecamera nel telaio e il microfono nell'apposito alloggiamento chiudendo il tappo (fig.5).
 - Collegare il cablaggio a 3 conduttori (fig.6) se l'unità elettronica impiegata è l'art. 13F1 / 13F2.
 - Collegare i cablaggi giallo/nero e blu/blu (fig.7) se l'unità elettronica impiegata è l'art. 68TU/K.
- Inserire il diffusore di luce H e chiudere la placca fissandola al telaio.

Installation de la plaque en version montage en saillie

- Ouvrir la plaque en desserrant la vis G et ôter le diffuseur de lumière H.
- Installer le châssis C au mur avec la boîte pour le montage en saillie P à une hauteur d'environ 1,65 m du bord supérieur de la boîte au sol (fig. 1).
- Installer la caméra dans le châssis et le microphone dans le logement spécial en refermant le bouchon (fig. 5).
 - Brancher le câblage sur 3 conducteurs (fig.6) si l'unité électronique utilisée est l'art. 13F1 / 13F2.
 - Brancher les faisceaux jaune/noir et bleu/bleu (fig.7) si l'unité électronique utilisée est l'art. 68TU/K.
- Insérer le diffuseur de lumière H et fermer la plaque en la fixant sur le châssis.

Montaje de superficie de la placa

- Abra la placa soltando el tornillo G y retire el difusor de luz H.
- Monte en la pared el bastidor C junto con la caja de superficie P a una altura de aproximadamente 1,65 m desde el borde superior de la caja hasta el suelo (fig. 1).
- Coloque la cámara en el bastidor y el micrófono en su alojamiento correspondiente y cierre el tapón (fig. 5).
 - Conecte el cableado de 3 conductores (fig. 6) si se utiliza la unidad electrónica Art. 13F1 / 13F2.
 - Conecte los cables amarillo/negro y azul/azul (fig. 7) si se utiliza la unidad electrónica Art. 68TU/K.
- Vuelva a colocar el difusor de luz H y cierre la placa fijándola al bastidor.

Εγκατάσταση εξωτερικής, επιτοίχιας μποτονίερας

- Ανοίξτε την πλάκα ξεβιδώνοντας τη βίδα G, αφαιρώντας τον διαχύτη φωτός H.
- Εγκαταστήστε στον τοίχο το πλαίσιο C μαζί με το εξωτερικό κουτί P σε ύψος περίπου 1,65m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάππεδο (εικ. 1).
- Τοποθετήστε την κάμερα στο πλαίσιο και το μικρόφωνο στην ειδική υποδοχή κλείνοντας το κάλυμμα (εικ.5).
 - Συνδέστε την καλωδίωση 3 αγωγών (εικ.6) εάν η ηλεκτρονική μονάδα που χρησιμοποιείται είναι ο κωδ. 13F1 / 13F2.
 - Συνδέστε τις καλωδίωσεις κίτρινου/μαύρου χρώματος και μπλε/μπλε χρώματος (εικ.7) εάν η ηλεκτρονική μονάδα που χρησιμοποιείται είναι ο κωδ. 68TU/K.
- Τοποθετήστε τον διαχύτη φωτός H και κλείστε την πλάκα στερεωνοντάς την στο πλαίσιο.

Installation of Plaque, surface wall-mounted version

- Open the Plaque by loosening screw G, removing light diffuser H.
- Fit frame C to the wall, together with surface wall-mounted back box P, with the top edge at a height of approx. 1.65 m from the ground (fig. 1).
- Position the camera in the frame and the microphone in the special housing, closing the cap (fig. 5).
 - Connect the 3 wires (fig. 6) if the electronic unit used is art. 13F1 / 13F2.
 - Connect the yellow/black and blue/blue wires (fig. 7) if the electronic unit used is art. 68TU/K.
- Fit light diffuser H and close the plaque by fixing it to the frame.

Installation des Klingeltableaus in AP-Version

- Das Klingeltableau durch Lösen der Schraube G öffnen und den Lichtdiffusor H entfernen.
- Den Rahmen C und das AP-Gehäuse P auf einer Höhe von etwa 1,65 m über dem Boden ab der oberen Gehäusekante an der Wand installieren (Abb. 1).
- Die Kamera in den Rahmen und das Mikrofon seine Aufnahme einsetzen und den Deckel schließen (Abb. 5).
 - Bei Verwendung der Elektronikeinheit Art. 13F1 / 13F2 an 3 Leiter anschließen (Abb. 6).
 - Bei Verwendung der Elektronikeinheit Art. 68TU/K die gelb/schwarzen und blau/blau Verdrähte anschließen (Abb. 7).
- Den Lichtdiffusor H einsetzen und das Klingeltableau schließen und am Rahmen befestigen.

Instalação da Placa na versão de montagem saliente

- Abra a Placa desapertando o parafuso G, retirando o difusor de luz H.
- Instale na parede o caixilho C juntamente com a caixa de montagem saliente P a uma altura de cerca de 1,65m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 1).
- Posicione a telecâmara no caixilho e o microfone no respectivo alojamento fechando a tampa (fig.5).
 - Ligue a cablagem de 3 condutores (fig.6) se a unidade electrónica utilizada for o art. 13F1 / 13F2.
 - Ligue as cablagens amarelo/preta e azul/azul (fig.7) se a unidade electrónica utilizada for o art. 68TU/K.
- Insira o difusor de luz H e feche a Placa fixando-a ao caixilho.

تركيب اللوحة بالإصدار خارج الحائط

- افتح اللوحة عن طريق فك المسمار G. مع إزالة ناشر الضوء .H.
- قم بتركيب الهيكل C على الحائط مجمعاً مع العلبة الخارجية P على ارتفاع حوالي 1.65 متر من الحافة العلوية من العلبة إلى الأرضية (الشكل 1).
- ضع كاميرا الميديبو في الهيكل والميكروفون في البيت المخصص له مع غلق السادة (الشكل 5).
- قم بتوصيل الكابلات بـ 3 موصالت (شكل 6) إن كانت الوحدة الإلكترونية المستخدمة هي المنتج .13F1 / 13F2
- قم بتوصيل الكابلات أصفر/أسود و أزرق/أزرق (شكل 7) إن كانت الوحدة الإلكترونية المستخدمة هي المنتج .68TU/K
- ادخل ناشر الضوء H وأغلق الشرحة مع ثبيتها بالهيكل.

Fig. 4 • Abb. 4 • Εικ. 4 • شکل ٤

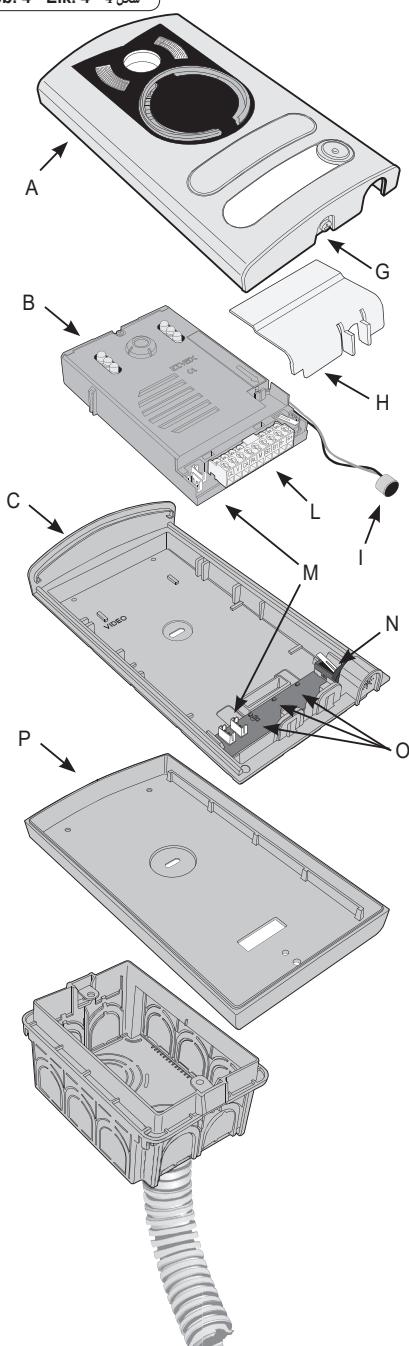


Fig. 5 • Abb. 5 • Εικ. 5 • شکل ٥

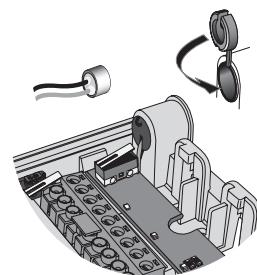
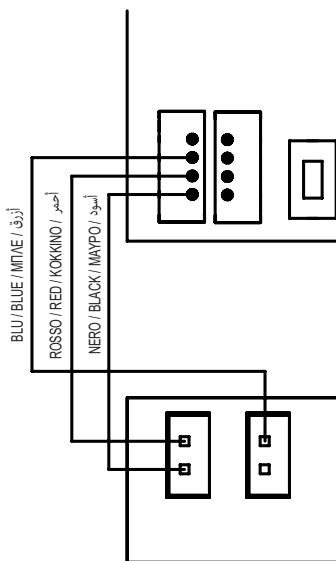


Fig. 6 • Abb. 6 • Eik. 6• شكل ٦



Collegamento unità elettronica 13F1 - 13F2 con scheda pulsante P1

Connecting electronic unit 13F1 - 13F2 with P1 button card

Connexion unité électronique 13F1 - 13F2 avec carte bouton P1

Anschluss der Elektronikeinheit 13F1 - 13F2 mit Tastenplatine P1

Conexión de la unidad electrónica 13F1 - 13F2 con tarjeta con pulsador P1

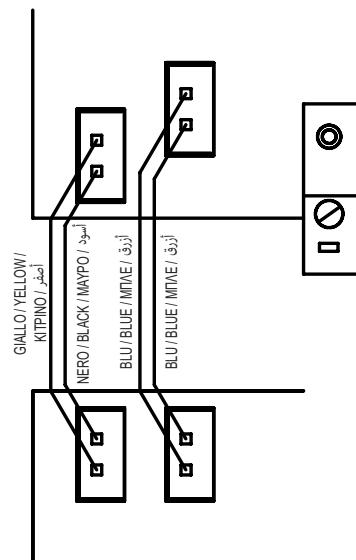
Ligaçāo da unidade electrónica 13F1 - 13F2 com placa do botāo P1

Σύνδεση ηλεκτρονικής μονάδας 13F1 - 13F2 με πλακέτα μπουτόν P1

توصيل الوحدة الإلكترونية 13F1 - 13F2 مع بطاقة الزر P1

Fig. 7 • Abb. 7 • Εικ. 7 • شكل ٧

Collegamento unità elettronica 68TU/K con scheda pulsante P1
 Connecting electronic unit 68TU/K with P1 button card
 Connexion unité électronique 68TU/K avec carte bouton P1
 Anschluss der Elektronikeinheit 68TU/K mit Tastenplatine P1
 Conexión de la unidad electrónica 68TU/K con tarjeta con pulsador P1
 Ligação da unidade electrónica 68TU/K com placa do botão P1
 Σύνδεση ηλεκτρονικής μονάδας 68TU/K με πλακέτα μπουτόν P1
 توصيل الوحدة الإلكترونية K 68TU مع بطاقة الزر P1



13K1**Espansione dei tasti di chiamata (13F1 / 13F2)**

In fig. 8 sono rappresentate le operazioni da eseguire per l'espansione della seconda chiamata.

Il tasto supplementare deve essere acquistato separatamente con il codice R131.

1. Togliere il modulo copriforo E dal frontale (fig.8) rispettando la sequenza dal basso verso l'alto (si deve togliere prima la testata, poi il 1° tasto e in fine modulo copriforo).
2. Inserire al posto del modulo copriforo il tasto F (R131) operando una leggera pressione.
3. Rimontare il primo tasto e la testata.

Extension des touches d'appel (13F1 / 13F2)

La fig. 8 illustre les opérations nécessaires pour obtenir l'extension du deuxième appel.

Se procurer la touche supplémentaire à part, code R131.

1. Retirer le module cache-trou E de la façade (fig. 8) en respectant la séquence du bas vers le haut (retirer d'abord le chant puis la 1ère touche et enfin le module cache-trou).
2. Insérer la touche F (R131) à la place du module cache-trou en appuyant légèrement dessus.
3. Remonter la première touche et le chant.

Añadir una tecla de llamada (13F1 / 13F2)

En la fig. 8 se muestran las operaciones a realizar para añadir la segunda tecla de llamada.

La tecla adicional debe comprarse por separado con el código R131.

1. Retire el módulo ciego E del frente (fig. 8) actuando de abajo hacia arriba (hay que quitar primero la tapa, luego la primera tecla y por último el módulo ciego).
2. Introduzca la tecla F (R131) en lugar del módulo ciego, ejerciendo una ligera presión.
3. Vuelva a montar la primera tecla y la tapa.

Επέκταση πλήκτρων κλήσης (13F1 / 13F2)

Στην εικ. 8 παρουσιάζονται οι διαδικασίες που πρέπει να εκτελεστούν για την επέκταση της δεύτερης κλήσης.

Πρέπει να προμηθευτείτε το συμπληρωματικό πλήκτρο ξεχωριστά με τον κωδικό R131.

1. Αφαιρέστε τη μονάδα καλύμματος E από την πρόσοψη (εικ.8) από κάτω προς τα πάνω (πρέπει να αφαιρέσετε πρώτα την κεφαλή, μετά το 1ο πλήκτρο και τέλος τη μονάδα καλύμματος).
2. Τοποθετήστε στη θέση της μονάδας καλύμματος το πλήκτρο F (R131) πιέζοντας ελαφρώς.
3. Επανατοποθετήστε το πρώτο πλήκτρο και την κεφαλή.

Call button expansion (13F1 / 13F2)

Fig. 8 illustrates the steps to be performed in order to carry out second call expansion.

The additional button must be purchased separately using code R131.

1. Remove blanking module E (fig. 8) from the front panel, working in sequence from bottom to top (first remove the end section, then button 1 and finally the blanking module).
2. Fit button F (R131) in place of the blanking module by pressing it gently.
3. Re-fit button 1 and the end section.

Erweiterung der Ruftasten (13F1 / 13F2)

Auf Abb. 8 sind die Vorgänge dargestellt, die für die Erweiterung mit der zweiten Ruftaste vorzunehmen sind.

Die Zusatztaste muss separat mit dem Code R131 erworben werden.

1. Den Putzabdeckrahmen E (Abb. 8) von der Frontplatte abnehmen. Dabei von unten nach oben vorgehen (zuerst das Endstück, dann die 1. Taste und zuletzt den Putzabdeckrahmen entfernen).
2. Anstelle des Putzabdeckrahmens mit leichtem Druck die Taste F (R131) einsetzen.
3. Die erste Taste und das Endstück wieder einbauen.

Expansão das teclas de chamada (13F1 / 13F2)

Na fig. 8 estão representadas as operações a realizar para a expansão da segunda chamada.

A tecla suplementar deve ser adquirida separadamente com o código R131.

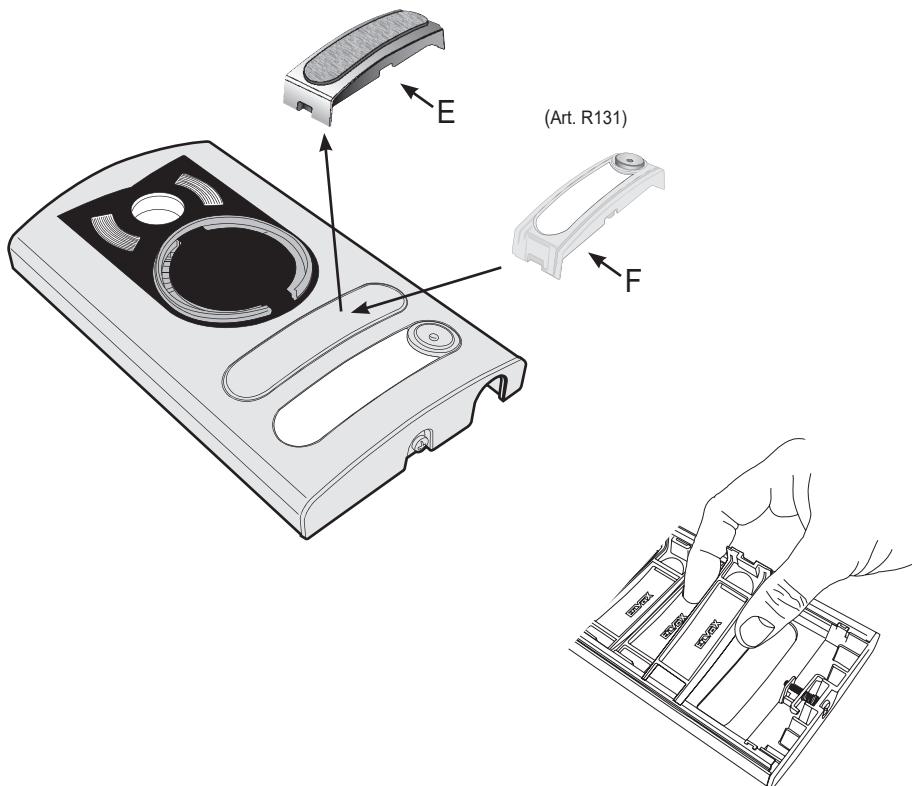
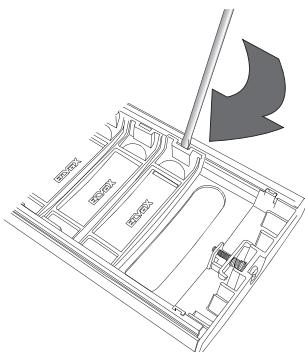
1. Retire o módulo de cobertura do orifício E da parte da frente (fig.8), respeitando a sequência de baixo para cima (deve-se retirar primeiro o topo e, depois, a 1ª tecla e, finalmente, o módulo de cobertura do orifício).
2. Insira no lugar do módulo de cobertura do orifício a tecla F (R131) exercendo uma leveira pressão.
3. Volte a montar a primeira tecla e o topo.

توسيعة مفاتيح المكالمة (13F1 / 13F2)

في الشكل 8 يتم تمثيل العمليات اللازمة لتوسيعها من أجل توسيعة المكالمة الثانية.
يجب شراء المفتاح الكميبي بشكلٍ منفصل بالكود R131.

1. أزل وحدة غطاء الثقب من المقدمة (الشكل 8) مع مراعاة التسلسل من أعلى إلى أدنى (يجب أولاً إزالة الرأس، ثم الرأْل الأول وفي النهاية وحدة غطاء الثقب).
2. ادخل الزر F (R131) في مكان وحدة غطاء الثقب بعمارة ضغط خفيف عليه.
3. اعد تركيب الرأْل الأول والرأس.

Fig. 8 • Abb. 8 • Eik. 8• شكل 8



Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com.

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Conformity

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Règles d'installation

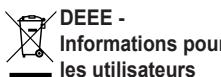
L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – Art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen EN 60065, DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Kauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

يمكن تزيل دليل التعليمات من على الموقع www.vimar.com

Normas de instalación

La instalacion debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material electrico en el pais donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Συμμορφωση προδιαγραφών

Oδηγία EMC

Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Αρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

قواعد التركيب

يجب تنفيذ التركيب من قبل فاقد عمل مؤهل مع الالتزام باللوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية السارية في بلد تركيب المنتجات.

مطابقة المعايير

توجيه التوافق الكهرومغناطيسي المعايير EN 60065, EN 61000-6-1 و EN 61000-6-3.

لائحة تسجيل وتنقيب وترخيص وتنديد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم 1907/2006 – الماددة 33. قد يحتوي المنتج على أثار من الرصاص.

مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

معلومات للمستخدمين

رمز صندوق القمامه المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى.

وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منع الجهاز عند وصوله نهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. ويدلّ عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسلیم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من معادل.

وأيضاً عند موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمكنهم تسلیم الجهاز الذي يزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشارع. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها

شكل متواافق بيئياً، في تحجيم الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

Dichiarazione di conformità alla normativa FCC (Stati Uniti)

Il presente dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è vincolato alle due condizioni seguenti: (1) il dispositivo non causa interferenze dannose e (2) il dispositivo può subire interferenze, incluse quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Cambiamenti o modifiche non esplicitamente approvate dalla parte responsabile per la conformità potrebbero invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare questo apparecchio.

Nota: questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di classe B, ai sensi della parte 15 delle normative FCC. Questi limiti sono studiati per fornire una protezione ragionevole rispetto alle interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze alla ricezione radiofonica o televisiva, che possono essere verificate accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si consiglia all'utente di correggere le interferenze adottando una o più misure sotto elencate:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore.
- Contattare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato per assistenza.

US Responsible Party : VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com/>

FCC (United States) Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Caution to the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help."

Responsible Party – U.S.
 Contact Information: VIOLETTE
 ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com/>

Déclaration de conformité à la norme FCC (États-Unis)

Le présent dispositif est conforme à la section 15 de la norme FCC. Son fonctionnement est lié aux deux conditions suivantes : (1) le dispositif ne provoque aucune perturbation et (2) le dispositif peut subir des perturbations susceptibles de compromettre son fonctionnement.

Toute modification non approuvée expressément par le responsable de la conformité peut entraîner l'interdiction d'utiliser cet appareil.

Remarque : cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites requises pour un dispositif numérique de classe B conformément à la section 15 de la norme FCC. Ces limites ont été étudiées pour permettre une protection raisonnable contre les perturbations susceptibles d'endommager les installations résidentielles. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des ondes en radiofréquence. Si l'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut perturber les communications radio. Cependant, on ne peut pas garantir l'absence de perturbations dans certaines installations. Si cet appareil perturbe la réception radiophonique ou télévisuelle quand sur l'écran ou qu'on l'allume, corriger ce problème en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter ou repositionner l'antenne
- augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur
- brancher l'appareil à une prise sur un autre circuit que celui du récepteur
- contacter le vendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour l'assistance.

US Responsible Party : VIOLETTE
 ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com/>

FCC-Konformitätserklärung (USA)

Dieses Gerät entspricht dem Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Für den Betrieb gelten die folgenden zwei Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss den Empfang von Störungen zulassen, einschließlich von Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Nicht ausdrücklich vom Compliance-Bauftragten genehmigte Änderungen können das Recht des Benutzers auf Verwendung dieses Geräts nötig machen.

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Auflagen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnbereichen bieten. Von diesem Gerät wird Hochfrequenzenergie erzeugt, genutzt und eventuell ausgestrahlt. Wird das Gerät nicht ordnungsgemäß installiert und verwendet, kann dies zu Störungen des Funkverkehrs führen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts kann festgestellt werden, ob es den Radio- oder Fernsehempfang stört. Ist dies der Fall, sollten Sie versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsanlage neu aus oder ändern Sie ihren Standort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis als den Empfänger an.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

US Responsible Party : VIOLETTE
 ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com/>

13K1

Declaración de conformidad a la normativa FCC (Estados Unidos)

Este dispositivo cumple las estipulaciones establecidas en el apartado 15 de la normativa FCC. El funcionamiento está restringido por las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Cualquier cambio o modificación sin expresa autorización de la parte responsable para la conformidad podría anular el derecho del usuario a utilizar este equipo.

Nota: este equipo ha sido probado y se ha observado que cumple con los límites de los dispositivos digitales de la clase B, de conformidad con el apartado 15 de la normativa de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no puedan producirse interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de la señal de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirlas realizando una o varias de las siguientes acciones:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a la toma de un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el fabricante o con un técnico especializado en radio y TV para obtener ayuda.

Parte responsable EE UU:
VIOLETTE ENGINEERING
CORPORATION <https://violetteengineering.com/>

Declaração de conformidade com a normativa FCC (Estados Unidos)

O presente dispositivo está conforme a parte 15 das normativas FCC. O funcionamento está vinculado às duas condições seguintes: (1) o dispositivo não causa interferências nocivas e (2) o dispositivo pode sofrer interferências, inclusivamente passíveis de causar um funcionamento indesejado do dispositivo.

Mudanças ou alterações não expressamente aprovadas pelo responsável pela conformidade poderão invalidar o direito do utilizador a utilizar este aparelho.

Nota: este equipamento foi testado e encontra-se em conformidade com os limites para um dispositivo digital de classe B, de acordo com a parte 15 das normativas da FCC. Estes limites destinam-se a proporcionar uma proteção razoável contra interferências nocivas numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações de rádio. No entanto, não há garantias de que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferência na receção de rádio ou televisão, o que pode ser verificado ligando e desligando o equipamento, o utilizador é aconselhado a corrigir a interferência tomando uma ou mais das medidas listadas abaixo:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Contacte o seu revendedor ou um técnico qualificado de rádio/TV para obter assistência.

US Responsible Party: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com/>

Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς FCC (Ηνωμένες Πολιτείες)

Αυτός ο μηχανισμός συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Η λειτουργία βασίζεται στις δύο παρακάτω προϋποθέσεις: (1) ο μηχανισμός δεν προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) ο μηχανισμός μπορεί να δέχεται παρεμβολές, συ με ρι λα μ β α ν ο μ ε ν ω παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία του μηχανισμού.

Αλλαγές ή τροποποίησης που δεν έχουν εγκριθεί ρητά από τον υπεύθυνο για τη συμμόρφωση μπορεί να ακυρώσουν το δικαίωμα χρήσης αυτής της συσκευής.

Σημείωση: αυτή η συσκευή έχει ελεγχθεί και έχει διαπιστωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για ψηφιακές συσκευές κατηγορίας B σύμφωνα με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Αυτά τα όρια έχουν μετεπίληπτά ώστε να παρέχουν εύλογη προστασία από τις επιβλαβείς παρεμβολές σε οικιακές εγκαταστάσεις. Αυτή η συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να ακτινοβολεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν εγκαθίσταται και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απουσία παρεμβολών σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτή η συσκευή προκαλεί παρεμβολές στις ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές λήψεις, οι οποίες μπορούν να διαπιστωθούν με ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της συσκευής, ο χρήστης συνιστάται να αποκαταστήσει τις παρεμβολές με την εφαρμογή ενός ή περισσότερων από τα μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- Αλλαγή προσανατολισμού ή θέσης της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ της συσκευής και του δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε πρίζα που βρίσκεται σε διαφορετικό κύκλωμα από αυτό στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Επικοινωνία με το κατάστημα αγοράς ή τεχνικό εξειδικευμένο στις ραδιοφωνικές/τηλεοπτικές εκπομπές για υποστήριξη.

Υπεύθυνος για Η.Π.Α.: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com/>

إقرار المطابقة للائحة لجنة الاتصالات

الفيدرالية (FCC) (الولايات المتحدة)

هذا الجهاز مطابق للجزء 15 من لوائح لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). يخص التسجيل للشريطن التالي: (1) لا يُسبب الجهاز تداخلات ضارة و (2) يمكن أن يلحق بالجهاز تداخلات غير مرغوب فيه بالجهاز.

قد تؤدي التغييرات أو التعديلات التي تمها إلى إبطال حق المستخدم في تشغيل هذا الجهاز.

ملحوظة: تم اختبار هذا الجهاز وتبين أنه مطابق للحدود الخاصة بالجهاز الرقمي من الفئة B.

موجز إقرار لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). تمت دراسة هذه الحدود من أجل توفير حماية معقولة ضد التداخلات الضارة في التردد السلكي. يُوغر هذا الجهاز ويستخدم طاقة في مكمل تردد لسلكي ويعن أن يشفيه وإذا

يُتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتليميز، فإنه يمكن أن يسبب تداخلات ضارة على الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، لا يوجد ضمان ضد عدم حدوث تداخلات في تردد معين. إذا سُبِّبَتْ هذه التداخلات على تلفزيون، والتي يمكن التخلص منها عند تشغيل الجهاز وأطلاعه، فإننا ننصح المستخدم بتصحيح التداخلات عن طريق تبني واحد أو أكثر من التدابير الواردة أدناه:

- إعادة توجيه أو إعادة وضع هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بقميسي في دائرة مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- إلغاء الاتصال بالموترز أو بقني راديو/تلفزيون مؤهل.
- طلب الدعم الفني.

VIOLETTE الجهة المسئولة بالولايات المتحدة

ENGINEERING CORPORATION
<https://violetteengineering.com>

CE

49400622B0 01 2107

